

《世说新语》中“心”的隐喻意象

谢
史
韩

鸿

平*
梭**
涛***

摘要：

《世说新语》是中国魏晋南北朝“笔记小说”的代表作，鲁迅先生称赞其“记言则玄远冷隽，记行则高简瑰奇”。本文运用认知隐喻学原理，对《世说新语》中“心”的隐喻意象做了较为深入的探讨，发现其中“心”多为隐喻用法，其主要的隐喻意象大致可分为“容器型”和“思维型”、“情感型”三种类型。

关键词：《世说新语》 隐喻意象 心

1. 引言

《世说新语》是中国魏晋南北朝“笔记小说”的代表作，鲁迅先生曾称赞其“记言则玄远冷隽，记行则高简瑰奇”。《世说新语》作为中国文学史上璀璨的一页，不仅有独特的文学价值，还是我们研究古人生活、价值观乃至语言习惯的重要资料，通过研究《世说新语》中“心”的隐喻意象，可以丰富对于汉语中“心”概念的认识。通过文献梳理我们发现，目前所见相关文

* 福岡大学人文学部准教授

** 北京外国語大学大学院院生(博士前期課程)

***北京外国語大学日語学院准教授

献有不少是基于语言学视角的研究，如周生亚（1982）考察了《世说新语》中的复音词问题，蔡言胜（2005）和丁建川（2007）分别对《世说新语》中的方位词和名词、动词、形容词进行了探讨，但从认知的视角对其进行分析的相关研究尚十分鲜见。鉴于此，本文拟运用认知隐喻学原理，探讨《世说新语》中“心”的隐喻意象。

2. 认知隐喻学的基本理念

西方对隐喻的研究可追溯至古希腊著名哲学家亚里士多德。亚氏著有《诗学》、《修辞学》等，对隐喻作过许多精辟的论述。传统语言学普遍认为，1) 隐喻是语言中非正常现象；2) 作为一种纯语言现象可有可无（蓝纯、郑霞 2011）。然而，上世纪七八十年代兴起的认知隐喻学却颠覆了自亚氏以来数千年来植根于西方人心中的这种固有的惯性思维（Lakoff & Johnson 1980, 1999, Lakoff 1993）。譬如，Lakoff & Johnson（1980）认为隐喻不仅仅是一种修辞手法，还与人的思维、行为密切相关，并指出“我们无法选择是否要隐喻式地思考，因为隐喻地图是我们大脑的一部分，不管我们愿意与否，我们都会隐喻式地思考和说话”¹（同上：257）。蓝纯（2005：112）在前人研究的基础上，将认知语言学的隐喻观大致归纳如下：1) 隐喻无处不在：隐喻是日常语言中随处可见的现象，诗歌隐喻与日常语言中的隐喻没有本质区别；2) 隐喻在本质上是认知的：隐喻不是修辞格，而是一种通过语言表现出来的思维方式；3) 隐喻是系统的：不同的隐喻概念构成一个协调的网络体系影响着我们的言语和思维；4) 隐喻由两个域构成：一个结构相对清晰的始源领域和一个结构相对模糊的目标域。隐喻就是将始源域的图式结构映射到目标域上；5) 隐喻映射不是随意产生的，而是植根于我们的身体经验。

¹ 原文如下：

You don't have a choice as to whether to think metaphorically. Because metaphorical maps are part of our brains, we will think and speak metaphorically whether we want to or not. (Lakoff & Johnson 1980: 257)

认知隐喻学认为隐喻包括两个概念域，其中相对抽象且较难直接识解的概念称为“目标域”（target domain），而相对具象且易于识解的概念称为“源域”（source domain）。比如，在 *time is money* “时间是金钱”这个隐喻里，“时间”这个抽象的概念充当的是目标域的角色，即借助“金钱”这个相对具象且易于识解的源域，我们可以对“时间”进行更好的理解和谈论。由于隐喻自身具有派生性，因此，无论是 *spend time*、*save time*，还是“时间不够花”、“拥有大把大把的时间”等均可视为该隐喻在不同语言层面上的具体表征。

3. 何谓“心”

关于“心”的用法，一直是中日学界关注的一个焦点议题。中国方面，林莺（2010）聚焦张爱玲作品中“心”的隐喻意象，并把考察的重点放在“心外”和“心内”两个维度。孙毅、杨秋红（2013）则从跨语言视角总结了“心”和“heart”的多义图谱分布。朱金贵（2018）也总结了“心”的隐喻意象，结果与孙毅、杨秋红（2013）基本相同，但补充了“‘心’的轻重软硬意象”，这一点在《世说新语》中也有多处出现。“心”还可以作为方位隐喻，分别存在一维（如“粗心”、“细心”、“扣人心弦”）、二维（如“一片丹心”、“心田”）、三维（如“心高气傲”、“心宽体胖”、“心满意足”）三个维度。朱诗依、杨成虎（2017）主要侧重于“一维”领域，如“心弦”、“粗心”、“细心”等。日本方面，松井（2007）将视角从“心脏”扩大到“头”、“胸”、“腹”，对比了日语和英语中“思维”有关隐喻的特点。在此基础上，松井（2016）又进一步从“心”是物体的隐喻中发现了“心是容器”、“心是建筑”、“心是人”等隐喻。方小贇（2010）从汉日对比的视角，考察了汉语和日语中“心”的隐喻意象的异同，并注意到汉语中的“心”仍然保留作为脏器的意义，但日语中“心”只有表示“思维”等的隐喻义。楠見（2015）从认知心理学的视角探讨了“心”的隐喻如何受到人类生理特点的影响。上述研究为我们考察

《世说新语》中“心”的用法提供了有益的参考和借鉴。

“心”的本意是心脏，“心”的甲骨文就是心脏形状（朱金贵 2018）。方小贇（2010）发现，心可以作为容器，例如“心里落下块石头”、“心里炒豆子”；也可以作为平面，例如“浮现在心里”。将“心”作为物体考虑时，会产生诸如“有无”（“没心没肺”、“没心肝”、“缺心眼”）、“大小”（“心眼小”）、“宽狭”（“心肠窄”）、“软硬”（“铁石心肠”、“糯米心肠”）、“颜色”（“黑心肠”、“黑心肝”）等概念。考虑到物体的运动，则出现了“心提到嗓子眼”、“心里打鼓”、“耍心眼”等等用法。“心”作为物体，还可以被施加外力，例如“铁了心”、“横下一条心”等等。

《世说新语》中，“心”字出现了 61 次，共出现在 22 章、56 段中。其中，“心”往往取隐喻意，而非“心脏”意，如“及玄業成辭歸，既而融有「禮樂皆東」之歎。恐玄擅名而心忌焉。”²（《世说新语》文学第四 1）、“会心处不必在远。”（言语第二 61）等等。此时心是思维的器官。“心”字指“心脏”者仅有 2 处，如“令武子先射。武子一起便破的，卻據胡牀，叱左右速探牛心來。須臾炙至，一饜便去。”（汰侈第三十 6），和“王右軍少時，在周侯末坐，割牛心噉之。於此改觀。”（汰侈第三十 12）。2 处例子都出现在汰侈第三十，是因为牛心珍贵。刘孝标注“俗以牛心爲貴，故羲之先食之”。还有两种意义兼有的例子 1 处：“周既過，反還，指顧心曰：「此中何所有？」顧搏蝨如故，徐應曰：「此中最是難測地。」周侯既入，語丞相曰：「卿州吏中有一令僕才。」”（雅量第六 22）

经观察发现，《世说新语》中“心”的隐喻主要集中在“容器型”、“思维型”和“情感型”三种类型上。而且，表达“心”这一概念时不一定要出现“心”字，如“叔度汪汪如萬頃之陂。澄之不清，擾之不濁，其器深廣難測量也。”（德行第一 3）。因此，本文将广义上的“心”的意象纳入考察范围。

² 本文中引用的《世说新语》原文，全部来自龚斌（2012）。原书全部使用繁体字，引用时未作改动。

4. “心”的隐喻意象

4.1 心是思维的土壤

“心”是“身体”这一容器内部更小的“容器”，很长一段时期，中国人把“心”视作思考的器官。这一容器有深浅之分，如我们说一个人“心如古井”、“心怀若谷”。“心”这一容器与其它容器不同之处在于，其对应的“内容物”是“思维”，而思维并非从外部进入容器，而是由容器自身生发出来。这一点与西方大有不同，如英语“inspire”，词源为吸气（词根-spir即呼吸），是在“精神吸入”中产生的。

(1) 周子居常云：「吾時月不見黃叔度，則鄙吝之心已復生矣。」（《世说新语》德行第一 2）

生，即发生、生长。思维情感如同植物一般，从心的土壤中生长出来（如图1）。

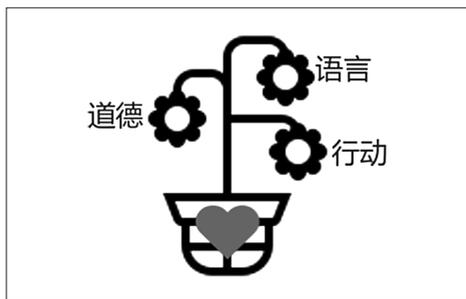


图1 “心”作为思维的土壤

外来的思想也可以“进入”心，但进入之后的结果，必然是其内化为自己的“心”：

(2) 劉尹與桓宣武共聽講禮記。桓云：「時有入心處，便覺咫尺玄門。」劉曰：「此未關至極，自是金華殿之語。」（《世说新语》言语第二 64）

生长出来之后，也可以保持，其表现往往是“反复生发”：

(3) 元帝始過江，謂顧驃騎曰：「寄人國土，心常懷慚。」榮跪對曰：「臣聞王者以天下爲家，是以耿、毫無定處，九鼎遷洛邑。願陛下勿以遷都爲念。」（《世说新语》言语第二 29）

可以保持，自然可以消灭，表现为“遏制生发”：

(4) 王安豐遭艱，至性過人。裴令往吊之，曰：「若使一慟果能傷人，濬冲必不免滅性之譏。」（《世说新语》德行第一 20）

“性”是可以操纵的。那么，哪一个器官可以操纵“性”呢？恐怕还是“心”这一土壤本身，即土壤决定哪种植物可以生长。以上两句还包含一个隐喻，即“思想活动是（客观存在的）客体”。

4.2 心作为思维的容器

“心”也可以作为容器（如图2），如“袁即於坐攬筆益云：「感不絕於余心，泝流風而獨寫。」」（文学第四 92）。

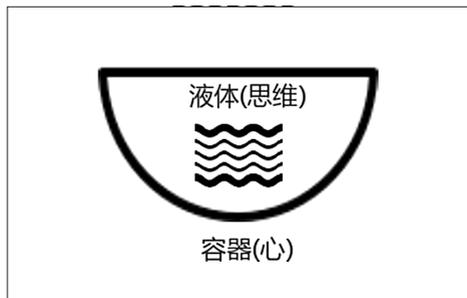


图2 “心”作为思维的容器

“心”作为容器，自然与“液体”联系。同时，容器有深度，即“器度”，深度并非抽象的，而是可以通过具体行动来对比的。因此下面句中的“难测量也”用来夸赞谈到的人心胸宽广，有智慧。

(5) 郭林宗至汝南造袁奉高，車不停軌，鸞不輟輒；詣黃叔度，乃彌日信宿。人問其故，林宗曰：「叔度汪汪如萬頃之陂。澄之不清，擾之不濁，其器深廣難測量也。」（《世说新语》德行第一 3）

“心”的活动与“液体”一样，既可以清澈，也可以浑浊，用“清浊”来隐喻人的思维活动。这种隐喻主要可以用于道德方面，也用于志向方面。

(6) 謝遏絕重其姊，張玄常稱其妹，欲以敵之。有濟尼者，並遊張、謝二家，人問其優劣。答曰：「王夫人神情散朗，故有林下風氣；顧家婦清心玉映，自是閨房之秀。」（《世说新语》贤媛第十九 30）

(7) 孫長樂作王長史誄云：「余與夫子，交非勢利，心猶澄水，同此玄味。」王孝伯見曰：「才士不遜，亡祖何至與此人周旋！」（《世说新语》轻诋第二十六 22）

(8) 司馬太傅齋中夜坐，于時天月明淨，都無纖翳。太傅歎以爲佳。謝景重在坐，答曰：「意謂乃不如微雲點綴。」太傅因戲謝曰：「卿居心不淨，乃復強欲滓穢太清邪？」（《世说新语》言语第二 98）
清浊不光可以用于个人，还可以用于社会。《世说新语》首条即出现“清浊”之对比：

(9) 陳仲舉言爲士則，行爲世範，登車攬轡，有澄清天下之志。爲豫章太守至，便問徐孺子所在，欲先看之。主簿白：「羣情欲府君先入廡。」陳曰：「武王式商容之閭，席不暇煖。吾之禮賢，有何不可？」（《世说新语》德行第一 1）

清浊中蕴含着说话者的价值判断，因此又包含一个隐喻：“清是美的”。水若不清，则不可饮用，不能用以生存。《说文解字》：“清，朥也。澂水之兒（同貌）。”段玉裁《说文解字注》：“朥者、明也。澄而后明。故云澄水之兒。引伸之、凡洁曰清。凡人洁之亦曰清。同澂。”这里提示了“清”的另一个特点，水清则阳光可以照射至底，直到现代也常把“阳光”和“清廉”

相提并论。“光明”与“美好”相联系，成为该隐喻成立的依据之一。

4.3 心作为思维本身

“心”作为容器，还可以指代思维。《世说新语》中“心”的意象大多与此有关。

“心”必然是“有”的，可以论有无的，必然是心这一土壤中生发出来的植物，即“念”。“心”之有与无即露出地面与否：

(10) 張天錫爲涼州刺史，稱制西隅。既爲苻堅所禽，用爲侍中。後於壽陽俱敗，至都，爲孝武所器。每入言論，無不竟日。頗有嫉己者，於坐問張：「北方何物可貴？」張曰：「桑椹甘香，鴟鴞革響。淳酪養性，人無嫉心。」(《世说新语》言语第二 94)

(11) 殷中軍問：「自然無心於稟受，何以正善人少，惡人多？」諸人莫有言者。劉尹答曰：「譬如寫水著地，正自縱橫流漫，略無正方圓者。」一時絕歎，以爲名通。(《世说新语》文学第四 46)

(12) 桓公少與殷侯齊名，常有競心。桓問殷：「卿何如我？」殷云：「我與我周旋久，寧作我。」(《世说新语》品藻第九 35)

心还可以有动静，或许与人恐惧、紧张等情绪有关。人在紧张时，确实会有心跳加速等不自觉的反应，这或许也可以解释，为什么古人倾向于将思维活动与“心”联系起来。但“心动”的真正所指并不一定限于心脏本身，而是思考的变化：

(13) 魏武常言：「人欲危己，己輒心動。」因語所親小人曰：「汝懷刃密來我側，我必說『心動』。執汝使行刑，汝但勿言其使，無他，當厚相報。」執者信焉，不以爲懼，遂斬之。此人至死不知也。左右以爲實，謀逆者挫氣矣。(《世说新语》假譎第二十七 3)

下面几例同理，心即心中之意：

(14) 劉慶孫在太傅府，于時人士多爲所構，唯庾子嵩縱心事外，

無迹可問。後以其性儉家富，說太傅令換千萬，冀其有吝，於此可乘。太傅於眾坐中問庾，庾時頽然已醉，幘墮几上，以頭就穿取。徐答云：「下官家故可有兩娑千萬，隨公所取。」於是乃服。後有人向庾道此，庾曰：「可謂以小人之心，度君子之心。」（《世说新语》雅量第六 10）

(15) 謝靈運好戴曲柄笠，孔隱士謂曰：「卿欲希心高遠，何不能遺曲蓋之貌？」謝答曰：「將不畏影者，未能忘懷。」（《世说新语》言语第二 108）

(16) 未廢海西公時，王元琳問桓元子：「箕子、比干，跡異心同，不審明公孰是孰非？」曰：「仁稱不異，寧爲管仲。」（《世说新语》品藻第九 41）

(17) 王汝南既除所生服，遂停墓所。兄子濟每來拜墓，略不過叔，叔亦不候。濟脫時過，止寒溫而已。後聊試問近事，答對甚有音辭，出濟意外，濟極惋愕。仍與語，轉造清微。濟先略無子姪之敬，既聞其言，不覺慄然，心形俱肅。遂留共語，彌日累夜。濟雖俊爽，自視缺然，乃喟然歎曰：「家有名士，三十年而不知！」……（《世说新语》赏誉第八 17）

下面两例尤其可以帮助我们理解以“心”指“意”的方式：

(18) 明旦，桓宣武语人曰：“昨夜听殷、王清言，甚佳，仁祖亦不寂寞，我亦时复造心，顾看两王掾，辄翫如生母狗馨。”（《世说新语》文学第四 22）

(19) 簡文入華林園，顧謂左右曰：「會心處，不必在遠。翳然林水，便自有濠、濮間想也。覺鳥獸禽魚，自來親人。」（《世说新语》言语第二 61）

龚斌（2012）的解释是：“會心處 猶了悟處，會意處。莊子以爲道無所不在，則會心處亦無所不在……”会心，即懂得对方的意思，即“心意”。因此这一句是使用“心”来指代“意”。

(20) 何晏、鄧颺、夏侯玄並求傅嘏交，而嘏終不許。諸人乃因荀粲說合之，謂嘏曰：「夏侯太初一時之傑士，虛心於子，而卿意懷不可，交合則好成，不合則致隙。二賢若穆，則國之休，此藺相如所以下廉頗也。」傅曰：「夏侯太初，志大心勞，能合虛譽，誠所謂利口覆國之人。何晏、鄧颺有為而躁，博而寡要，外好利而內無關籥，貴同惡異，多言而妒前。多言多釁，妒前無親。以吾觀之：此三賢者，皆敗德之人耳！遠之猶恐罹禍，況可親之邪？」後皆如其言。（《世说新语》识鉴第七 3）

当把“心”作为思维的器官时，也就有了“劳累”的说法。这种说法同样也常见于现代汉语。

4.4 思维可以作为客体

如前所述，心是思维的容器。但通过语言表达“思维”时，不必借助“心”来表述，而是可以使用“思维”的外显（如品德）。如下例：

(21) 鄧攸始避難，於道中棄己子，全弟子。既過江，取一妾，甚寵愛。歷年後，訊其所由，妾具說是北人遭亂，憶父母姓名，乃攸之甥也。攸素有德業，言行無玷，聞之哀恨終身，遂不復畜妾。（《世说新语》德行第一 28）

这一句仅仅是将“思维”的外显即德行用“有无”来阐释。下一句相对复杂：

(22) 客有問陳季方：「足下家君太丘，有何功德，而荷天下重名？」季方曰：「吾家君譬如桂樹生泰山之阿，上有萬仞之高，下有不測之深；上爲甘露所霑，下爲淵泉所潤。當斯之時，桂樹焉知泰山之高，淵泉之深，不知有功德與無也！」（《世说新语》德行第一 7）

龚斌(2012)指出“季方以泰山之桂樹喻比家君，文義甚明。‘甘露所霑’‘淵泉所潤’，喻家君功德源于天地自然之滋養”，在批判前人结论的基础上给出

了自己的解读。这个例子同样用“高”和“深”来指代“道德”（即“德高望重”，这里主要侧重于其德行受到高深之物的“滋养”），然而与上面“其器深广，难测量也”有不同之处。“其器深广”偏重“容器”即“器”，“渊泉之深”偏重“内容”即“水”，即这里所说的功德、德行。“杯”中之“水”同样有多少之分，他人可以度量。

4.5 “心”作为体内的器官

《世说新语》中，有少数例子使用“心”指代亲近的人。如例（23）。

（23）王忱死，西镇未定，朝贵人人有望。时殷仲堪在门下，虽居机要，资名轻小，人情未以方嶽相许。晋孝武欲拔亲近腹心，遂以殷为荊州。事定，詔未出。王珣问殷曰：「陝西何故未有处分？」殷曰：「已有人。」王歷问公卿，咸云非。王自计才地，必应在己。復问：「非我邪？」殷曰：「亦似非。」其夜，詔出用殷。王語所親曰：「豈有黃門郎而受如此任！仲堪此舉迺是國之亡徵。」（《世说新语》识鉴第七 28）

心腹（即腹心）在现代汉语中依然是一个常用词。《现代汉语词典》将“心腹”解释为：“①亲信的人：视为心腹 | 营长把我当做他的心腹。②藏在心里轻易不对人说的：心腹话 | 心腹事”。从这一解释中可以看出，“心腹”的意思显然是“内部”、“亲近”等。这与心脏作为人体内一个重要器官有很大关系。

4.6 “心”的外延

（24）夫以无识之物，郁然有采，有心之器，其无文欤（刘勰《文心雕龙·序志》）

这个例句包含另一个重要的前提——“心”不光可以作为容器，还可以作为“人”的内容物（因此叫做“情动于中”）。在这一句中，“情”就像树苗，从“心”的土壤里钻出，甚至冲破“人体”的束缚，成为语言。这也符合“在

心为志、发言为诗”的深意——“诗”与“志”是相同存在的不同表达。

上面说到了，人的“思维活动”可以成为客体，且有大小多少的对比。人的“思维活动”（这里指道德，但也有成语“高山仰止”，能够指代思想、知识、境界）也可以代表一个人的整体：

(25) 謝太傅絕重褚公，常稱：「褚季野雖不言，而四時之氣亦備。」

（《世说新语》德行第一 34）

这里需要阐明一个观点，即儒家认为，可以从一个人的言语中，推测出他内心的真实想法（庄子持反对意见）。按照儒家的想法，我们可以把“道德”这一概念，从外在表现引申到“心”。这种用轻重隐喻来指代道德的说法有一个著名的例子，这个例子并非是关于“人”本身，而是人的“死”：

(26) 人固有一死，或重于泰山，或轻于鸿毛。（司马迁《报任安书》）

这里的“轻重”，显然非字面之意，而是“心”的“重量”——即刚刚所述的“道德的大小”。关于“心”存在重量这一点，先行研究已有阐释。但古语中的“轻重”，更多表达的是道德的大小，而现代语中更侧重“掉以轻心”一类的用法。

通过上面的论述我们发现，思想可以指代人。另一方面“思想”与“心”是双向的，“心”可以用来指代“思想”（包括道德等等）。此处同理，“心”可以指代“思想”，进而指代人：

(27) 人問撫軍：「殷浩談竟何如？」答曰：「不能勝人，差可獻酬羣心。」（《世说新语》品藻第九 39）

(28) 謝鯤爲豫章太守，從大將軍下至石頭。敦謂鯤曰：「余不得復爲盛德之事矣。」鯤曰：「何爲其然？但使自今已後，日亡日去耳！」敦又稱疾不朝，鯤諭敦曰：「近者明公之舉，雖欲大存社稷，然四海之內，實懷未達。若能朝天子，使羣臣釋然，萬物之心於是乃服。仗民望以從眾懷，盡沖退以奉主上，如斯則勳侔一匡，名垂千載。」時人以爲名言。（《世说新语》规箴第十 12）

(29) 謝萬北征，常以嘯詠自高，未嘗撫慰衆士。謝公甚器愛萬，而審其必敗，乃俱行，從容謂萬曰：「汝爲元帥，宜數喚諸將宴會，以說眾心。」萬從之。因召集諸將，都無所說，直以如意指四坐云：「諸君皆是勁卒。」諸將甚忿恨之。謝公欲深著恩信，自隊主將帥以下，無不身造，厚相遜謝。及萬事敗，軍中因欲除之。復云：「當爲隱士。」故幸而得免。（《世说新语》简傲第二十四 14）

5. 结语

本文整理了《世说新语》中“心”的主要隐喻意象，涉及“容器型”和“思维型”、“情感型”三种类型，并发现了它与现代汉语之间的异同。从总体上来说，《世说新语》的时代是一个注重思想、品行、风骨的时代，如骆玉明（2007）认为：“《世说新语》的三十六门中，具有政治和道德色彩的门类较少，而体现人物品格、性情与趣味的门类较多”。因此也就不难理解为何《世说新语》中“心”字多次以隐喻意出现了。

以汉语现代语为对象的先行研究，重视“心”的生理功能如何映射到思维功能，但《世说新语》中相应的联系明显较弱，主要重视的是其思维功能本身，即思维如何发生这一问题。因此，本文将这种独特的用法总结为“心灵作为土壤，思维作为植物”。古人明确意识到，思维的发生是难以控制的，但是人的意念似乎可以阻止思维的持续。

另一方面，现代汉语中“心是容器”的隐喻，在古汉语中同样存在。容器可以有深浅大小之分，容器的内容物是思维（或情感），思维无法触摸只能感知，但是在汉语中被当做客观存在物，同样有深浅轻重之分。容器和内容物之间，存在一种双向联系，往往可以互相指代，因此可以“以心喻意，以意喻心”。同样，如果把人视作为容器，那么心就是其内容物之一。由此，亦可“以心喻人”。

（本文系国家社科基金一般项目“基于大规模自建语料库的日本近现代文学

作品中爱情隐喻模式系统性研究” (18BYY225) 的阶段性和成果。)

主要参考文献

- 蔡言胜.《世说新语》方位词研究 [D]. 复旦大学博士学位论文, 2005.
- 丁建川.《世说新语》名词、动词、形容词研究 [D]. 山东大学博士学位论文, 2007.
- 龚斌(校释). 世说新语校释(上中下) [M]. 上海: 上海古籍出版社, 2012.
- 蓝纯. 认知语言学与隐喻研究 [M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2005.
- 蓝纯、郑霞. 宋词与当代流行歌曲中的爱情认知模式 [J]. 外语研究, 2011年第5期.
- 林莺. 张爱玲文学语言中的隐喻-隐喻的范畴化与心理机制 [D]. 复旦大学博士学位论文, 2010.
- 骆玉明. 世说新语精读 [M]. 上海: 复旦大学出版社, 2007.
- 孙毅, 杨秋红. 跨语言“心”(heart) 多义图谱的概念认知功能说略 [J]. 外语学刊, 2013年第5期.
- 周生亚.《世说新语》中的复音词问题 [J]. 吉林大学社会科学学报, 1982年第2期.
- 朱金贵. 浅析“心为实物”的隐喻意象 [J]. 信阳农林学院学报, 2018年第4期.
- 朱诗依, 杨成虎. 英汉语言中“心/heart”隐喻的一维性对比研究 [J]. 现代语文(语言研究版), 2017年第10期.
- 楠見孝. 心のメタファと身体性: 認知心理学の立場から [J]. 理論心理学研究, 2015年第16-17卷.
- 松井真人. メタファーの経験的基盤に関する一考察 - 「心」の存在場所に関する日英語のメタファーをめぐって [J]. 山形県立米沢女子短期大学紀要, 2007年1月第42号.
- 松井真人. 日本文化における「心」の概念メタファー [J]. 山形県立米沢女子短期大学紀要, 2016年12月第52号.
- 方小贇. 日本語と中国語における「心」の比較 - 意味拡張、概念メタファーの観点から [J]. 比較文化研究, 2010.
- Lakoff, George. The contemporary theory of metaphor [A]. A.Ortony (ed). *Metaphor and thought* [C]. Cambridge: Cambridge University Press.1993: 202-251.
- Lakoff, G. & M. Johnson. *Metaphors we live by* [M]. Chicago: University of Chicago Press.1980.
- Lakoff, G. & M. Johnson. *Philosophy in the flesh* [M]. New York: Basic Books.1999.